

30<sup>e</sup>  
année!

# le baladeur

TOURISME ET CULTURE POUR PERSONNES À CAPACITÉ PHYSIQUE RESTREINTE VOLUME 30 NUMÉRO 1 AUTOMNE 2015



## 7<sup>e</sup> rencontre interministérielle en matière de tourisme et culture accessibles

21 octobre 2015



Kéroul



québecoriginal

Québec



# OUTAOUAIS

## CIRCUIT EN DUO DE 2 JOURS

Prenez une pause à seulement 2 heures de Montréal et laissez-vous charmer par Gatineau. Bordée par la rivière des Outaouais, la ville propose des activités incontournables.

### SOMMAIRE

#### JOUR 1

- Centre sportif de Gatineau
- Casino Lac-Leamy

#### JOUR 2

- Musée canadien de la guerre
- Musée canadien de l'histoire

### CIRCUIT

#### JOUR 1

Commencez votre séjour au **centre sportif de Gatineau** pour profiter de ses équipements adaptés! Laissez-vous tenter par une séance de piscine, de gym ou de détente au centre de santé.



Le soir, rendez-vous au **casino** pour une soirée pleine d'émotions. Vous pourrez y jouer bien sûr, mais aussi profiter de la programmation du Théâtre du casino : concerts, pièces de théâtre, comédies musicales... Et pourquoi ne pas en profiter pour souper au prestigieux restaurant « Le Baccara »?

Hilton Lac-Leamy :

[www.casinosduquebec.com/lacleamy/fr/accueil](http://www.casinosduquebec.com/lacleamy/fr/accueil)

Hôtel V : [www.hotelv.ca](http://www.hotelv.ca)

Hôtel Four Points par Sheraton hôtel et centre de congrès Gatineau-Ottawa

Ramada Plaza Le Manoir du Casino : [www.ramadaplaza-casino.com](http://www.ramadaplaza-casino.com)

#### JOUR 2

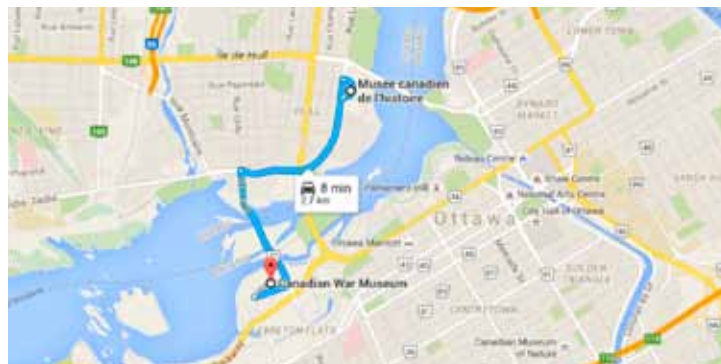
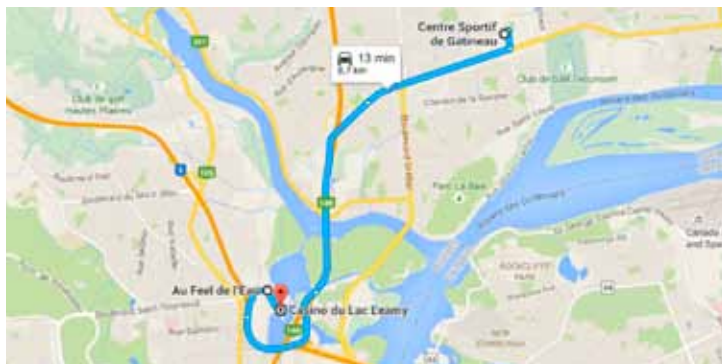
Faites un saut dans le passé aux deux musées les plus incontournables de l'Outaouais. Commencez par le **Musée canadien de l'histoire**. En plus de ses expositions courantes, ce musée présente chaque année plusieurs expositions de grand calibre portant sur l'histoire du Canada et sur l'histoire du monde et des cultures. À l'issue de votre visite, vous pourrez vous restaurer sur place et apprécier une vue imprenable sur la Colline du Parlement.

Ensuite, rendez-vous au **Musée canadien de la guerre** qui renferme récits personnels, œuvres d'art, artefacts, photos et présentations interactives. Autant de façons de vous raconter l'histoire des guerres qui ont façonné le Canada.



Pour connaître les descriptions détaillées sur l'accessibilité des lieux énumérés dans ce circuit, les lieux de réparation ou de location de matériel orthopédiques, les stations d'essence avec service et les compagnies de taxis offrant un service accessible, consultez le site Internet de *La Route Accessible* pour la région de l'Outaouais.

D'autres circuits touristiques sont également disponibles sur le site [www.larouteaccessible.com](http://www.larouteaccessible.com)



## Sommaire

La Route Accessible : circuit	2
Éditorial	3
Faits saillants	4
7 <sup>e</sup> rencontre interministérielle	8
Voyagerie : Nouvelle-Orléans	10
Planification vacances	12
Dubaï et Thaïlande	13
Culture : écomusées du Québec	15
International : escapade à Munich	17
Saviez-vous que...	19

PHOTOS DE LA PAGE COUVERTURE

© Roch Thérioux

30<sup>e</sup>  
année!

**Coordination**

Lyné Ménard

**Rédaction**Danielle Coutlée, Michèle Côté, Isabelle Ducharme,  
Laure Durand, René Kirouac, Johanne Lauzon,  
Michel Trudel, Jacques Vernes**Révision**

Michèle Côté, René Kirouac

**Graphisme**

Karl Rowley, Krafix.com

**Impression**

Regroupement Loisir et Sport Québec

Le Baladeur est publié 4 fois l'an par :



Tél. : 514 252-3104

Télé. : 514 254-0766

4545, avenue Pierre-De Coubertin

Montréal (Québec) H1V 0B2

infos@keroul.qc.ca

keroul.qc.ca

larouteaccessible.com

destinationspourtous2014.com

Bilan de la 7<sup>e</sup> rencontre interministérielle portant sur le tourisme et la culture accessibles**ANDRÉ LECLERC**

PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL

Kéroul a tenu la 7<sup>e</sup> édition de la rencontre interministérielle *L'accessibilité du tourisme et de la culture aux personnes à capacité physique restreinte*, organisée en collaboration avec le ministère du Tourisme du Québec, le 21 octobre dernier, à Québec. Lors de cette rencontre, animée par Paul Arseneault, titulaire de la Chaire de tourisme Transat et directeur du réseau de veille en tourisme, Kéroul a présenté les réalisations accomplies et ses attentes envers 16 ministères du gouvernement québécois, reliés au tourisme, à la culture et aux transports. Notre objectif est de faire du Québec une destination de choix pour tous, ce qui inclut bien évidemment les touristes en situation de handicap, leurs familles et leurs amis.

Les 75 attentes de Kéroul sont autant des pistes de solutions à des problématiques que nous avons observées et que les ministères concernés pourront ajouter à leurs plans d'action à l'égard des personnes handicapées, tel que prévu par la *Loi assurant l'exercice des droits des personnes handicapées en vue de leur intégration scolaire, professionnelle et sociale*.

Dans le cadre de cette démarche, les priorités de Kéroul sont :

- la mise en place d'une politique volontariste et sans équivoque favorisant l'accessibilité;
- des services de transport équivalents à ceux dont bénéficie l'ensemble de la population;
- une politique d'accompagnement des personnes handicapées dans les activités de tourisme, culture et transport;
- une évaluation juste et précise de l'accessibilité;
- la promotion, la formation et la sensibilisation des partenaires.

Nous avons invité les différents ministères à prendre différentes mesures en lien avec ces priorités qui devraient permettre à toutes les Québécoises et tous les Québécois de profiter d'un milieu de vie plus accueillant, plus en phase avec une population vieillissante.

Ces mesures sont conformes aux engagements qu'a pris le Canada en ratifiant la *Convention*



© Roch Thérioux

relative aux droits des personnes handicapées de l'ONU en 2010. Sans entraîner des coûts démesurés, elles contribueraient à mettre le Québec à l'avant-plan en ce qui a trait à l'accessibilité et à l'inclusion des personnes handicapées, et à le positionner sur la scène internationale.

Les ministères présents ont tous félicité l'initiative de Kéroul. Ils ont été surpris des statistiques concernant le nombre peu élevé d'établissements accessibles au Québec et ont offert leur collaboration pour la mise en oeuvre des attentes de Kéroul. Notamment, la sous-ministre adjointe aux services à la gestion et milieux terrestre du ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la lutte contre les changements climatiques, Mme Lise Lallemand, a mentionné que des notions d'accessibilité seront incluses dans la nouvelle stratégie gouvernementale de développement durable 2015-2020.

Le Premier ministre, M. Philippe Couillard, et le secrétaire général et greffier du Conseil exécutif, M. Juan Roberto Iglesias, sont venus saluer l'équipe de Kéroul et les ministères présents au début de la rencontre. J'ai personnellement rappelé à M. Couillard que nous souhaitions la mise en place d'une politique gouvernementale sans équivoque favorisant l'accessibilité au Québec, citant en exemple la Loi sur l'accessibilité mise en place en Ontario.

Souhaitant que notre message portera ses fruits...





## Isabelle Ducharme honorée

Dans le cadre des Journées québécoises des lésions médullaires



© Marie-Pier Marchand

Toutes nos félicitations à la présidente du conseil d'administration de Kéroul, Isabelle Ducharme, qui a reçu le prix Méritas 2015 pour son engagement communautaire, lors du cocktail dînatoire organisé pour le lancement des Journées québécoises des lésions médullaires. Voici le texte de présentation de son Prix :

*Isabelle Ducharme est impliquée dans les activités d'insertion sociale des personnes handicapées depuis près de vingt ans. Durant les dix dernières années, elle a animé de multiples conférences, formations et séances de sensibilisation pour l'intégration des personnes handicapées.*

*Son expérience personnelle de vivre avec une lésion médullaire depuis son accident de voiture de 1988 lui donne un regard unique sur les barrières auxquelles font face les personnes à capacité physique restreinte. Isabelle s'est impliquée durant dix ans à la Fondation pour la recherche sur la moelle épinière et est aujourd'hui présidente du conseil d'administration de Kéroul, au sein duquel elle s'implique corps et âme depuis 2010. Elle réalise également le Défi têtes rasées depuis 2011 et est active au conseil d'administration de la Bibliothèque et Archives nationales du Québec.*

*En 2011, Isabelle était porteuse de médaille à titre de leadeur communautaire lors du Relais du 25<sup>e</sup> Anniversaire de la Tournée mondiale Rick Hansen, et en avril 2015, elle a reçu le prix Hommage bénévolat Québec remis par le Secrétariat à l'action communautaire autonome et aux initiatives sociales (SACAIS) du ministère du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale.*

## Michel Trudel honoré

Lors du congrès annuel de l'IATR



Michel Trudel est entouré à sa gauche par le président de l'IATR, Matthew Daus, de New York, et à sa droite par le président du conseil, Thomas Drischler, de Los Angeles.

© Wim Faber, éditeur de la revue TAXI-Time, Allemagne

Kéroul tient à féliciter Michel Trudel pour l'honneur qui lui a été rendu par l'International Association of Transportation Regulators (IATR) lors de son 28<sup>e</sup> congrès annuel qui s'est tenu à Montréal, du 27 au 30 septembre 2015.

Michel Trudel a d'abord été président de la North American Transportation Regulators (NATR) de 1992 à 1994, puis de l'IATR (nouvelle appellation de l'Association). Il a été membre de l'exécutif jusqu'en 2001.

Dans son mot de bienvenue, le président de l'IATR, Matthew Daus, a souligné son grand plaisir de tenir le congrès 2015 à Montréal, parce que « *c'est ici que tout a commencé!* » En effet, c'est lors du congrès de 1992 organisé à Montréal par Michel Trudel et Richard Boyer, que la NATR a pris son envol international.

L'exécutif de l'IATR compte maintenant des représentants de la Grande Bretagne, de Singapour, de l'Australie et bien sûr, des États-Unis et du Canada.

Après sa carrière au ministère des Transports et au ministère du Tourisme du Québec, Michel Trudel s'est joint à l'équipe de Kéroul en 2010, à titre de responsable des relations gouvernementales et internationales. Il a notamment été chargé de l'organisation du Sommet mondial *Destinations pour tous* tenu à Montréal en 2014; il est aussi le secrétaire du Comité sur l'accessibilité universelle de l'industrie du taxi de Montréal créé par le conseil d'administration du Bureau du taxi de la Ville de Montréal, lequel comité est présidé par André Leclerc, président-directeur général de Kéroul.

## Félicitations à Michèle Côté

Lors d'un dîner d'équipe au restaurant État Major, le 14 octobre dernier, Kéroul a souligné les 20 ans de bons et loyaux services de notre secrétaire et réceptionniste, Michèle Côté.



© Jean-François Lavoie

## Kéroul : départ et congé

Stéphanie Gélinas, coordonnatrice de la formation, a quitté Kéroul le 31 octobre dernier, pour réaliser de nouveaux projets personnels et professionnels. Laure Durand, coordonnatrice du service-conseil en accessibilité, part en congé sabbatique à la conquête de l'Océanie, pour une durée de trois mois (jusqu'en février 2016). Au revoir et à bientôt!



## Participation de Kéroul au congrès de l'International Association of Transportation Regulators



Isabelle Ducharme a présenté les recommandations de Kéroul concernant la disponibilité des taxis accessibles pendant le Congrès annuel de l'International Association of Transportation Regulators, qui se tenait à Montréal du 27 au 30 septembre 2015.

L'atelier auquel elle participait, *The Future of Wheelchair Accessible Service*, était animé par M<sup>e</sup> Jason R. Mischel, ancien commissaire et avocat principal au cabinet du maire de New York pour les personnes handicapées.

Les autres conférenciers étaient :

- **Don Zurowski**, président du *Passenger Transportation Board* de la Colombie-Britannique;
- **Jeff Roth**, Commission du taxi et de la limousine de la ville de New York;
- **Anthony Parrizzi**, Service de transport La Puma à New York;
- **Yzzi Aala**, Cab Connect Inc.

Selon M. Zurowski, 22 % des taxis de Victoria sont accessibles; ailleurs en Colombie-Britannique, c'est une moyenne de 17 %. La formation des chauffeurs est un élément important, mais celle-ci n'est pas normée à l'échelle de la province. Il reconnaît que d'offrir un service de taxi aux personnes handicapées coûte plus cher (véhicule, entretien, essence, temps, etc.), mais que ce service doit être offert au même tarif que pour les autres citoyens; ce sont les compagnies de taxi qui doivent rémunérer ces chauffeurs de façon différente. De plus en plus on implante des taximètres vocaux pour les personnes aveugles.

Lors de la période de questions, M. Gurpal Nagra, directeur de l'Association des taxis de Vancouver, a expliqué que 15 % des taxis de Vancouver doivent être accessibles et que tous les taxis doivent faire partie d'une des quatre entreprises de répartition d'appels. Ce sont ces entreprises qui ont acheté des véhicules accessibles propulsés au propane, ce qui réduit considérablement les coûts d'opération. Les taxis disposent de taximètres vocaux. La plupart des personnes handicapées appellent pour requérir un taxi et utilisent peu l'application mobile.

## Le Centre Sheraton Montréal, récipiendaire du Prix Accessibilité



L'amélioration constante des installations et la formation donnée au personnel du Centre Sheraton Montréal permettent aux personnes en situation de handicap de vivre une expérience à la hauteur de leurs attentes. L'établissement figure également parmi les établissements de *La Route Accessible*. Au-delà du bâti, le jury a porté une attention particulière à l'environnement humain et la prise en charge du bien-être des individus. C'est en ce sens que le Centre Sheraton a su se démarquer.

Les lauréats de la première édition des Prix Hotelia ont été dévoilés à l'occasion d'une soirée au Cabaret du Casino de Montréal le 22 septembre dernier. Près de 125 hôteliers et partenaires du milieu touristique montréalais ont pris part à l'événement organisé par l'Association des hôtels du grand Montréal (AHGM).

## Formation *Service complice* aux agents de voyages

Les 9 et 10 octobre, Stéphanie Gélinas et Tina Mintz ont donné une formation à sept agents de voyages. Cette activité a permis à ces derniers de se doter de différents outils de travail afin de desservir adéquatement les personnes ayant une déficience. D'une durée d'une journée et demie, l'atelier leur a également donné accès à des conférences présentées par des représentants d'organisations offrant des services spécialisés, tels que Croisières Carnival, VIA Rail, la Fédération des transporteurs par autobus, Aéroports de Montréal, ainsi que Stéphanie Moreau, conseillère en voyages spécialisée auprès des personnes ayant une déficience, chez Voyage Vasco Toutes Saisons. Voici la liste des agents qui ont reçu la formation spécialisée de Kéroul.



Louise Quenneville, Marilyn Romanado, Morgane Duclaux, Marie-Claude Provost, Danielle Hébert, Tina Mintz, Michel Bissonnette, Stéphanie Moreau, Claudette Ménard. À l'avant : Stéphanie Gélinas. © Michèle Côté

### Michel Bissonnette

Voyage Vasco, Saint-Jean-sur-Richelieu  
450 358-3868

### Danielle Hébert

Voyage à tout prix, Granby  
450 777-7707

### Claudette Ménard

Voyages Lennoxville, Sherbrooke  
819 791-7507

### Stéphanie Moreau

Voyage Vasco Toutes Saisons, Québec  
418 563-6791 (cell.)  
418 332-3222 / 1 888 712-3222

### Marie-Claude Provost

Voyages FCNQ Inc, Baie d'Urfé  
514 457-2236, poste 374

### Louise Quenneville

Voyage Essence-Ciel, Blainville  
450 951-9292

### Marilyn Romanado

Club Voyages Dumoulin, Boisbriand  
514 338-1160, poste 1009



## Assemblée générale annuelle

Kéroul a tenu son assemblée générale annuelle le jeudi 10 septembre dernier à l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal. Plus de 40 personnes étaient présentes à la rencontre durant laquelle elles ont pu prendre connaissance des réalisations de Kéroul au cours de la dernière année.

À cette occasion, les membres ont procédé à l'élection des administrateurs au conseil d'administration. Cette année, trois postes étaient à combler; ont été élus François-G. Chevrier, Ève Paré et Joanne Lalumière. Soulignons que le conseil d'administration de la corporation est composé de sept membres, élus pour un mandat de 2 ans.

### LE NOUVEAU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le 23 septembre dernier, les membres du conseil d'administration se sont réunis afin de procéder à la nomination des officiers de la corporation. Voici donc la composition du conseil d'administration 2015-2016 de Kéroul :

**Isabelle Ducharme**, présidente  
**Michel De Césaré**, vice-président  
**Charles Gauthier**, administrateur  
**François-G. Chevrier**, administrateur  
**Joanne Lalumière**, administratrice  
**Ève Paré**, administratrice

Suite à la démission récente de Mano Malu, que nous remercions chaleureusement pour son apport à Kéroul, le poste de secrétaire-trésorier sera comblé à la prochaine réunion du conseil d'administration. Au cours de la prochaine année, le conseil d'administration de Kéroul s'impliquera activement à réaliser les différentes actions liées à son plan de développement, dans lequel figurent notamment la tenue de la *rencontre interministérielle* le 21 octobre 2015 et les suivis qui en découleront.

Kéroul remercie aussi pour son dévouement Paul Arseneault, administrateur qui a terminé son mandat à l'assemblée générale annuelle.



Conseil d'administration 2015. À l'arrière : Joanne Lalumière, François-G. Chevrier, Ève Paré. À l'avant : André Leclerc, pdg de Kéroul, Charles Gauthier et Isabelle Ducharme. Absents sur la photo : Michel De Césaré et Mano Malu. © Paul Cormier

### PISTES D'ACTION 2015-2016

Lors de la dernière assemblée générale annuelle, les membres ont adopté les pistes d'action 2015-2016. Les voici :

#### Représentation

- Tenir la 7<sup>e</sup> rencontre interministérielle, avec l'appui du Conseil exécutif
- Poursuivre les démarches en vue d'être présents dès le début des projets de construction dans le domaine du tourisme et de la culture
- Développer avec les associations touristiques sectorielles un mécanisme d'évaluation de l'accessibilité des lieux touristiques aux personnes à capacité physique restreinte
- Poursuivre les actions de Kéroul au sein du Comité sur l'accessibilité universelle dans l'industrie du taxi de Montréal
- Accroître le nombre de signataires à la Déclaration *Un monde pour tous*
- Définir la place qu'entend prendre Kéroul à l'international

#### Recherche et développement

- Poursuivre la démarche de diffusion des cotes d'accessibilité auprès des intervenants touristiques, des médias écrits, électroniques et informatiques s'adressant au grand public
- Poursuivre le projet d'évaluation des Villages-relais du Québec
- Évaluer la région des Îles-de-la-Madeleine
- Réaliser les outils promotionnels et vendre l'expertise de Kéroul auprès des

municipalités et dans les domaines du tourisme et de la culture

- Mettre à jour et rendre disponibles les aide-mémoires pour les propriétaires et gestionnaires de lieux touristiques

#### La Route Accessible

- Poursuivre le développement de *La Route Accessible* en renouvelant les protocoles en cours, en augmentant la variété de l'offre proposée, en ajoutant la région des Îles-de-la-Madeleine et en bonifiant les régions déjà participantes
- Développer et promouvoir des circuits en fonction de différentes clientèles variant en termes de durée et d'activités offertes
- Donner suite au partenariat avec *Handi-booking* pour la réservation d'hébergements accessibles à l'échelle internationale
- Poursuivre le partenariat avec les associations touristiques régionales en vue d'obtenir une plus grande visibilité dans les guides régionaux, les outils de communication Web et imprimés, et de recevoir un soutien financier de toutes les régions pour la promotion de *La Route Accessible*

#### Formation

- Actualiser le cours aux agents de voyages
- Renouveler le protocole avec le ministère de l'Éducation permettant d'offrir le cours de formation à tarif réduit pour les institutions d'enseignement
- Développer et promouvoir le cours de formation en *e-learning* en collaboration avec le Conseil québécois des ressources humaines en tourisme

#### Communication

- Augmenter le nombre d'amis de la page Facebook de Kéroul
- Assurer une présence aux événements promotionnels de l'industrie et du marketing touristique au Québec et hors Québec
- Poursuivre la diffusion de la revue trimestrielle *Le Baladeur* et de l'infolettre *Kéroul en bref*

#### Administration

- Rechercher de nouveaux moyens d'autofinancement : partenariats, commandites, vente de services

## L'assemblée générale en photos



L'équipe de Kéroul

À l'arrière : Philippe Cordeau, Lyne Ménard, Jean-François Lavoie, Michèle Côté, Michel Trudel, Laure Durand, Morgane Duclaux. À l'avant : André Leclerc, Stéphanie Gélinas. © Paul Cormier



Visite guidée

Suite à l'assemblée générale, les membres ont apprécié la visite guidée de l'Oratoire Saint-Joseph. © Paul Cormier



Soeur Aline

Kéroul a souligné les 70 ans d'une membre de Kéroul, Soeur Aline, au sein de la communauté des Sœurs Sainte-Croix. © Paul Cormier



Prix de présence

Michel Lavoie, membre de Kéroul, a remporté le prix d'un séjour au Gîte Vita Bella de la région des Laurentides. Il est entouré des propriétaires du gîte, Tom Silletta et Line Caissy, et de son accompagnatrice, Carole Mercier.





## RENCONTRE INTERMINISTÉRIELLE SUR LE TRANSPORT ET LA CULTURE ACCESSIBLES

Le 21 octobre dernier, avec la collaboration du ministère du Tourisme du Québec, Kéroul rencontrait seize ministères québécois pour leur présenter ses attentes en matière de tourisme et culture accessibles. Les attentes proposées sont autant des pistes de solutions à des problématiques observées au cours des dernières années et tenait compte des faits suivants :

- 1 Seulement 9 % de l'offre touristique québécoise est accessible, tout type d'établissements confondus (hébergement, attractions touristiques et culturelles, restauration), 34 % est partiellement accessible et 57 % est non accessible.
- 2 Les entrepreneurs ou commerçants sont peu sensibilisés aux besoins des personnes handicapées, même dans le cas de constructions neuves.
- 3 La difficulté d'accès aux différents types de transports.
- 4 L'information sur l'accessibilité est peu connue de la clientèle ou non disponible.
- 5 Le personnel dans l'industrie touristique et culturelle est peu formé à l'accueil des personnes handicapées.

Les solutions proposées aux différents ministères sont :

### 1 La mise en place d'une politique gouvernementale sans équivoque favorisant l'accessibilité

Ce projet devrait s'assurer que tous les nouveaux projets, nouvelles places publiques, nouveaux bâtiments susceptibles d'accueillir le public - que ces propriétés soient publiques ou privées - devraient être conçus selon les principes de l'accessibilité universelle.

Cette politique devrait prévoir la formation des professionnels de la construction et du design sur les normes d'accessibilité.

### 2 Des services de transport équivalents à ceux dont bénéficie l'ensemble de la population

Conformément à l'article 9 de la *Convention relative aux personnes handicapées* de

l'Organisation des nations unies (ONU), les personnes handicapées doivent bénéficier de services de transport équivalents à ceux offerts à l'ensemble de la population.

Pas de transport, pas de tourisme. Il est indispensable de disposer de services de transport accessibles afin de permettre un déplacement sans rupture du domicile à la destination, au sein de la destination et pour le retour. Tous les maillons de la chaîne de déplacement d'une personne handicapée sont d'une importance capitale. Un maillon manquant, c'est l'ensemble du déplacement qui est compromis.

Au-delà du transport adapté qui supplée aux difficultés d'accès au transport collectif urbain, les personnes handicapées doivent pouvoir avoir recours aux services de transport interurbain et des taxis.

### 3 Une politique d'accompagnement des personnes handicapées

Diverses initiatives permettent aux personnes handicapées d'être accompagnées dans des services de transport ou pour des activités touristiques et culturelles. Chacune de ces initiatives procède de ses exigences et de sa mise en marché de telle sorte que les personnes handicapées qui veulent profiter de ces mesures doivent s'astreindre à compléter de multiples formulaires et à consulter leur médecin pour une confirmation d'un état de handicap souvent bien évident.

À l'initiative de Kéroul, un comité de travail présidé par l'OPHQ a étudié cette question mais n'a jamais mis de l'avant des recommandations. Kéroul prétend qu'il y a possibilité de reconnaître le droit à l'accompagnement des personnes handicapées sans dédoubler ou multiplier les procédures administratives et sans procéder à des investigations pointues et invasives sur les besoins d'accompagnement de ces personnes.

La politique d'accompagnement aurait pour effet de prévoir que l'accompagnateur d'une personne handicapée pourra accéder gratuitement aux attraits et manifestations touristiques et culturels de même qu'aux services de

transport alors que la personne handicapée défraiera les frais d'entrée réguliers.

### 4 L'évaluation de l'accessibilité

De nombreux espaces et bâtiments publics n'ont pas fait l'objet d'une évaluation de leur accessibilité pour les personnes handicapées. Certains nouveaux bâtiments publics ou commerciaux doivent être accessibles mais aucune évaluation formelle n'en a été faite de telle sorte que leur accessibilité n'est pas connue par la clientèle cible.

Il serait souhaitable également que les critères d'évaluation de l'accessibilité soient connus des concepteurs avant la réalisation des projets, et ce, au bénéfice de toutes les parties.

### 5 La diffusion de l'information et la sensibilisation des partenaires

La disponibilité de l'information est tout aussi importante. Une personne handicapée qui veut entreprendre un voyage voudra savoir au préalable où elle pourra dormir et se restaurer, et ce qu'elle pourra visiter. Sans information, il n'y a pas de voyage pour cette personne.

Enfin la formation sur l'accueil et le service aux personnes handicapées pour les employés de première ligne des entreprises desservant le public est un moyen efficace pour s'assurer d'un service plus personnalisé pour les personnes handicapées.

#### Kéroul remercie de leur présence les ministères suivants

Conseil exécutif • Affaires municipales et de l'Occupation du territoire • Agriculture des Pêcheries et de l'Alimentation • Culture et des Communications • Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques • Éducation, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche • Finances • Forêts, de la Faune et des Parcs • Relations internationales et de la Francophonie • Santé et des Services sociaux • Tourisme • Transports • Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale • Régie du bâtiment du Québec • Office des Personnes handicapées du Québec • Revenu Québec



## La rencontre interministérielle en photos



André Leclerc demande au Premier ministre, Philippe Couillard, la mise en place d'une politique gouvernementale claire sans équivoque favorisant l'accessibilité au Québec, citant en exemple la Loi sur l'accessibilité mise en place en Ontario.



Le sous-ministre du ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire, Sylvain Boucher, a mentionné qu'il collaborait avec l'OPHQ pour la rédaction d'un *Guide pour l'aménagement d'un parcours sans obstacles des espaces publics extérieurs* à l'intention des organismes municipaux. Il indique aussi qu'un document d'orientation sur le développement durable est en élaboration et inclura des lignes directrices quant à l'accessibilité. Il offre sa collaboration pour la promotion d'information vers les municipalités du Québec.



La sous-ministre adjointe aux services à la gestion et milieux terrestres du ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la lutte contre les changements climatiques, Lise Lallemand, a mentionné que des notions d'accessibilité seront incluses dans la nouvelle stratégie gouvernementale de développement durable 2015-2020.



Le pdg de Kéroul, André Leclerc remercie le sous-ministre du Tourisme, Marc Croteau, pour sa collaboration à l'organisation de la rencontre.



Le personnel de Kéroul présent lors de la rencontre : La directrice adjointe, Lyne Ménard, le président-directeur général, André Leclerc, la coordonnatrice du service-conseil, Laure Durand et le conseiller en relations gouvernementales et internationales, Michel Trudel.



La directrice générale de l'Office des personnes handicapées du Québec, Anne Hébert, a rappelé que les engagements des ministères suite à cette rencontre, peuvent être inscrits dans les plans d'action annuels des ministères à l'égard des personnes handicapées. À sa gauche, le secrétaire général associé du ministère du Conseil exécutif, Marc-Antoine Adam.



Le président-directeur général, Stéphane Labrie et la directrice du bâtiment et des installations techniques de la Régie du bâtiment du Québec, Liliane Gras, étaient présents. Ils ont notamment invité Kéroul au Comité consultatif sur l'accessibilité.



Le titulaire de la Chaire de tourisme Transat et directeur du Réseau de veille en tourisme, Paul Arseneault, animait la rencontre.



La directrice des opérations de la Sépaq, Claire Ducharme, s'est engagée à former le personnel des sites de la Sépaq le long de *La Route Accessible*, implanter de nouveaux équipements accessibles dans les parcs et inclure des personnes à capacité physique restreinte dans les outils promotionnels de la Société.



La sous-ministre de l'Éducation, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, Sylvie Barcelo, a notamment mentionné que les programmes de formation technique de niveau collégial en architecture, en travaux publics et en tourisme seront sensibilisés au fait d'inclure la notion d'accessibilité universelle.



Le conseiller en relations gouvernementales et internationales, Michel Trudel, a présenté les attentes de Kéroul envers les ministères québécois.



La directrice adjointe de Kéroul, Lyne Ménard, présente les priorités en matière de tourisme et culture accessibles.



# Nouvelle-Orléans

## VILLE FESTIVE!

PAR ISABELLE DUCHARME

J'ai réalisé un autre rêve : visiter *New Orleans*! Parmi mes rêves, il y avait également de visiter l'Australie, ce que j'ai fait il y a maintenant presque 20 ans. Vous comprendrez que les deux étaient dans la mire, mais pas pour les mêmes raisons. J'ai rêvé de l'Australie parce que je voyais cette petite île perdue dans le coin de la carte du monde, et pour ses koalas et ses kangourous, en plus de la Grande barrière de corail. J'ai rêvé de la Louisiane, surtout de la ville de la Nouvelle-Orléans, pour ces images festives que l'on voit dans les films et dans les promotions de la destination.

La Nouvelle-Orléans (*New Orleans* en anglais) est la plus grande ville de l'état de Louisiane, aux États-Unis. Près de 350 000 habitants y résident. La ville est située sur les bords du Mississippi. Sa vie culturelle riche, ancienne et vibrante lui vaut le surnom de *Big Easy* (la « grosse facile »). Berceau du jazz, la Nouvelle-Orléans est marquée par l'héritage colonial français, que l'on retrouve aussi bien dans la toponymie que dans l'architecture ou les traditions locales.

Je vous dis tout de suite que je n'ai pas été déçue, au contraire! Bien que mon séjour fut de courte durée, dès la première journée, j'ai ressenti le bonheur auquel je m'attendais. La ville est un méli-mélo d'histoire et architecture

*uniques*, de musique et festivités, d'art et culture, le tout teinté de richesse et de pauvreté.

Quand je parle de pauvreté, je parle selon nos yeux de gens qui n'ont pas vécu les désastres de l'esclavage et les catastrophes que ces résidents ont vécus. Nous avons tous vu des photos du massacre que l'ouragan Katrina a fait en 2005, les secteurs bidonvilles qui ont augmenté après son passage et la désolation du peuple local et international. Par contre, la résilience de ce peuple solide se voit et s'entend partout. Il n'en faut pas beaucoup, un simple bonjour en français, pour qu'un sourire, dents manquantes, s'affiche immédiatement et qu'on nous demande si nous avons besoin d'aide.

Pour ajouter de l'euphorie au bonheur d'être rendue à destination, dès mon arrivée, j'ai remarqué les affiches annonçant le match d'ouverture des *Saints* de la Nouvelle-Orléans, équipe locale de football américain! En revoyant les articles que j'ai écrits jusqu'à maintenant dans *Le Baladeur*, il est difficile de dissimuler le fait que j'adore voyager, faire des sorties touristiques et gastronomiques, et que j'ai un penchant pour les événements sportifs. Dès le lendemain matin, je me suis rendue au stade en compagnie de ma mère et ma tante qui étaient inquiètes de me voir partir dans l'euphorie de la foule. Parce que oui, au

Québec, nous disons que la Sainte-Flanelle est une religion, mais en terme de festivités, les partisans des *Saints* nous battent à 100 milles à l'heure.

En direction du stade, qui à mon grand bonheur était à deux coins de rue de notre hôtel, le *Hyatt Regency*, nous nous sommes imprégnées des festivités. Mais plus important encore, j'ai réussi à avoir mon billet! Ce fut un moment magique, un moment sans regret (sauf bien sûr de ne pas avoir pu partager ce moment avec quelqu'un qui l'aurait apprécié autant que moi, comme mon frère par exemple!).

Parmi les autres activités que j'ai également bien appréciées, puisque nous n'étions pas dans la saison du Mardi Gras, ce fut le musée *Mardi Gras World*. Nous y sommes allées sans trop d'attente. Nous en sommes ressorties éblouies et le cœur égayé, un certain sentiment de retour en enfance. Je vous suggère fortement de prendre le tour guidé puisqu'il vous explique vraiment le A à Z des préparatifs de l'événement, qui débute dès le lendemain du Mardi Gras et implique des centaines de personnes, majoritairement des bénévoles. Nous n'avions certainement pas anticipé l'ampleur, la lourdeur et la minutie de ces chars allégoriques grandioses. Les plus écologiques seront heureux d'apprendre qu'il y a



beaucoup de recyclage associé à cet événement, pas seulement des grandes dépenses sans réflexion.

Le *French Quarter* est un incontournable. Le jour, on y voit les familles, les marchés aux puces et les cafés. Vous devez absolument arrêter au *Café du Monde* pour y déguster un beignet; si vous n'y goûtez pas, vous ne pouvez pas dire que vous êtes allés à la Nouvelle-Orléans. *Bourbon Street* (nommée ainsi en hommage au Roi Soleil) s'anime d'une incroyable effervescence tous les soirs de la semaine et jusque tard dans la nuit. Les rues se transforment en fête, il y a de multiples restaurants, mais surtout des bars présentant chacun leur musicien et qui vous permettent de vous promener de l'un à l'autre sans souci de connaître la provenance de votre breuvage. Plus vous veillerez tard, plus vous en verrez de toutes les couleurs! Je me suis lancée et j'ai pris le fameux cocktail « *Hurricane* » chez *Pat O'Briens*, fort en alcool et délicieux au goût. À refaire!

La gastronomie louisianaise est un festival de saveurs multiples apportées par les différentes communautés, française, espagnole, africaine et créole. Il y a le *Gumbo* (pot-pourri d'ingrédients et de saveurs), le *Jambalaya* (proche de la paella espagnole), les *Bananas Fosters* (proche des bananes flambées) et les pralines sucrées. Saviez-vous que la Louisiane est l'hôtesse de l'usine de bouteilles de Tabasco, bâtie en 1868 et toujours en fonction? (Anecdote savoureuse : j'ai acheté sur place la bouteille de Tabasco considérée la plus épicée, que j'ai offerte en cadeau à mon oncle d'origine haïtienne qui a l'habitude de manger épicé : il n'en a consommé qu'une fois depuis que je la lui ai offerte, puisque c'était trop épicé pour lui!)

J'ai voulu que nous expérimentions différents aspects de la cuisine locale. Nous avons donc soupé dans un restaurant gastronomique et déjeuné dans un restaurant prisé par les locaux. La Louisiane est fière des accomplissements de son chef, Emeril Lagasse, reconnu à l'échelle internationale. Je vous conseille fortement de visiter un de ses restaurants, qui vous en mettra plein la vue et la bouche. Nous n'avons pas été déçus par celui que nous avons visité, l'*Emeril's Delmonico*. Pour ma part, j'ai également apprécié la visite chez *Mother's*, restaurant établi en 1938 rempli de simplicité,

mais parfait pour connaître ce que les gens de la place mangent pour déjeuner ou dîner.

Côté transport, j'ai eu le privilège d'être la première passagère du tout nouveau système de taxi accessible (fourgonnette avec rampe). La majorité des bus qui se baladent dans les rues de la ville sont munis de rampes d'accès. Le tramway est un incontournable de la ville; bien que les wagons originaux de la ligne verte ne soient pas accessibles, ceux de la ligne rouge le sont. Nous avons utilisé ce moyen de transport avec grand plaisir pour visiter *The Sydney and Walda Besthoff Sculpture Garden* situé dans le magnifique *City Park*, également hôte du *New Orleans Museum of Arts (NOMA)*. Ce parc offre des activités pour les gens de tous les âges et tous les goûts. Finalement, nous avons trouvé aussi une bonne accessibilité lors de la classique randonnée sur le Mississippi sur un bateau à aubes, le *Creole Queen*.

De grâce, n'abandonnez pas cette destination festive simplement parce que vous avez vu les images de désolation de 2005. Il y a trop de lieux à visiter, de gens à rencontrer et de délices pour les yeux, les oreilles et les papilles gustatives à partager. J'y retournerais avec plaisir. J'explorerais les coins de la ville de la Nouvelle-Orléans que je n'ai pas eu le temps de voir. Mais croyez-moi, je m'assurerais que mon séjour soit assez long pour explorer l'immense territoire de la Louisiane, du bayou aux plantations ancestrales en passant par les vestiges de la culture Vaudou. Je ne manquerais pas de visiter Lafayette, berceau francophone de la région.



## Liens pertinents

[www.neworleansonline.com](http://www.neworleansonline.com)

### Activités

[www.mardigrasworld.com](http://www.mardigrasworld.com)

[www.neworleanscitypark.com](http://www.neworleanscitypark.com)

[www.creolequeen.com](http://www.creolequeen.com)

### Hôtel

[www.neworleans.hyatt.com](http://www.neworleans.hyatt.com)

### Transport

[www.neworleansonline.com/tools/transportation/gettingaround/handicap-transportation.html](http://www.neworleansonline.com/tools/transportation/gettingaround/handicap-transportation.html)

### Restaurants

[www.emerilsrestaurants.com/emerils-delmonico](http://www.emerilsrestaurants.com/emerils-delmonico)

[www.mothersrestaurant.net](http://www.mothersrestaurant.net)

## Conseils pour partir en vacances en toute tranquillité

PAR DANIELLE COUPLÉE

Alors que les temps froids arrivent doucement, plusieurs commenceront sûrement déjà à rêver à leurs prochaines vacances sous le soleil. Afin de les aider, Danielle Couplée, directrice, ventes et stratégies chez RBC, vous offre quelques conseils pour aider à se préparer financièrement en prévision d'un prochain voyage.

### Gérez votre budget

- Créez un budget réaliste pour la durée de votre voyage. Faites des catégories de dépenses par activités comme la nourriture, les déplacements et les divertissements.
- Mettez en place un plan des mois à l'avance afin d'économiser la somme nécessaire pour le voyage (comme avec un dépôt automatique dans un compte d'épargne dédié à vos vacances).
- Pendant vos vacances, suivez votre budget au fur et à mesure et ajustez au besoin.

### Planifiez

- Assurez-vous que la banque possède des informations à jour pour vous joindre et vérifiez quelles sont les exigences de votre banque lorsque vous êtes en voyage.

- Faites des copies de vos documents de voyage importants et de vos cartes de crédit. Laissez une copie à un ami ou un membre de la famille qui ne voyage pas avec vous, et gardez une copie avec vous.
- Prenez en note les numéros de téléphone importants, comme celui de votre banque en cas de cartes perdues ou volées.
- Échangez vos points de voyage et autres activités durant vos vacances. Et continuez à collecter des points pendant les vacances!

### Soyez préparé

- Téléchargez une application bancaire afin de pouvoir gérer vos finances tout en voyageant.
- Mettez en place des alertes (par mobile / texte, courriel) pour les paiements de factures que vous pourrez payer en ligne ou à l'avance.
- Ne gardez pas toutes vos informations importantes, vos cartes et votre argent au même endroit. Assurez-vous de prendre plus d'une carte de crédit avec vous, juste au cas où.

### Vérifiez vos limites

- Si vous prévoyez utiliser beaucoup votre carte de crédit lors de votre voyage, assurez-vous que vous avez assez de crédit disponible sur votre carte. Le dépassement de votre limite peut vous occasionner des pénalités.

- Vérifiez également les limites pour les bagages auprès de votre compagnie aérienne afin d'éviter des frais supplémentaires.
- Vérifiez quel est votre plan pour l'utilisation du téléphone cellulaire et des données à l'extérieur de la province, et utilisez-le en conséquence.

### N'oubliez pas les petits coûts qui s'additionnent

- Minimisez les frais de guichet et autres frais bancaires en prenant de l'argent dans la monnaie dont vous avez besoin à l'avance. Vérifiez auprès de votre fournisseur de services financiers s'il possède des partenariats avec des banques étrangères afin d'utiliser leurs guichets.
- Renseignez-vous sur les tarifs pour utiliser votre carte de crédit, pour retirer ou pour emprunter de l'argent à l'étranger.

### Préparez-vous pour l'inattendu

- Il arrive parfois que les bagages n'arrivent pas en même temps que vous ou qu'ils se perdent. Prévoyez donc un petit budget pour ce genre d'imprévu et gardez vos effets essentiels dans votre bagage à mains.
- Sachez quoi faire en cas d'urgence – où aller et qui contacter.

## ADHÉSION À KÉROUL

Les membres sont une des forces vives de Kéroul. Ils sont appelés à participer et à communiquer leurs expériences touristiques. Par leur présence, ils témoignent de la vitalité du tourisme accessible et de son importance dans notre société.

**Un geste concret qui place l'accessibilité au cœur des préoccupations !**

### Devenir membre de Kéroul :

- pour recevoir *Le Baladeur*, quatre fois par année; la seule revue sur le tourisme accessible au Québec;
- pour être informé des grands dossiers concernant l'accessibilité;
- pour participer à la vie touristique et culturelle accessible;
- pour contribuer au développement de l'accessibilité.

- Nouvelle adhésion
- Renouvellement
- Membre individuel (25 \$) :  
défiance (s'il y a lieu) \_\_\_\_\_
- Membre organisme (60 \$) :  
contact \_\_\_\_\_  
nombre de membres \_\_\_\_\_
- Don : \_\_\_\_\_  
(un reçu d'impôt sera émis pour tout don de 20 \$ et plus)

Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Ville : \_\_\_\_\_  
Province : \_\_\_\_\_  
Code postal : \_\_\_\_\_  
Tél. (dom.) : \_\_\_\_\_  
Tél. (bur.) : \_\_\_\_\_  
Télé. : \_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

Libeller le chèque à l'ordre de Kéroul



4545, av. Pierre-De Coubertin  
Montréal (Québec) H1V 0B2  
Tél. : 514 252-3104  
Télé. : 514 254-0766  
infos@keroul.qc.ca  
keroul.qc.ca



# Entre le dynamisme de Dubaï et la zénitude de la Thaïlande

PAR JOHANNE LAUZON

Conseillère en voyage chez Club Voyages Place Versailles, et spécialisée dans l'organisation et l'accompagnement de groupes ayant une déficience auditive

## DUBAÏ

Le 13 mars dernier, notre groupe, composé de dix personnes sourdes et d'un interprète, s'est envolé vers Doha, la capitale du Qatar, une escale avant de rejoindre Dubaï pour un séjour de cinq jours. Notre hébergement était au Rotana Jumeira, un hôtel 4★ très bien situé près de toutes les activités, et incluant

pour notre plus grand bonheur une superbe piscine sur le toit.

Nous avons entamé la première journée avec la visite de la ville de Dubaï en autobus et un arrêt incontournable au Burj Khalifa, actuellement la plus haute tour du monde. Nous nous sommes rendus au 124<sup>e</sup> étage, d'où nous avons une vue imprenable sur le désert, la ville, le Palm, le Burj Al Arab (le seul hôtel 7★ au monde) et la

mer. Nous avons visité par la même occasion le Dubaï Mall, qui inclut l'Aquarium de Dubaï.

Nous avons terminé la soirée par un souper indien dans un dhow (type de voilier arabe traditionnel), d'où nous avons admiré la ville de Dubaï illuminée.

Pendant les trois jours suivants, nous avons vu la *mosquée de Jumeirah*, visité le musée de Dubaï, la *Creek*, d'où nous avons pris un *abra*, soit un taxi bateau pour nous rendre de l'autre côté (Deira) vers le Souk d'or et le souk aux épices, avec un arrêt photo au Burj Al Arab, le Mall of the Emirates, lequel renferme la fameuse piste de ski couverte. Nous avons aussi pris du temps en avant-midi pour une baignade dans la mer de Dubaï.

Nous avons expérimenté une soirée safari dans le désert dans un véhicule tout-terrain, avec un souper à la belle étoile, promenade à

Burj Kalifa



Burj Al Arab



Abra





Big Buddha



dos de dromadaire et spectacle de danseuse du ventre.

Et finalement, nous avons traversé la ville en métro : superbe, plutôt étincelant de propreté et très moderne.

De Dubaï, nous retenons l'excentricité, l'avant-gardisme, le modernisme et le sentiment d'être en sécurité, car Dubaï est avant tout réputée pour être une des villes les plus sécuritaires au monde.

## THAÏLANDE

Le 19 mars, nous avons pris un court vol vers Doha pour ensuite transférer vers Phuket en Thaïlande.

Nous étions logés au Kamala Beach Resort, un 4★ situé sur le bord de la mer. Nous sommes restés neuf nuits dans ce *resort* superbe, très bien situé, avec pleins de boutiques et magasins, et une plage magnifique. Les employés

de l'hôtel sont très accueillants. Tout est là pour plaire aux clients : pleins de commodités, une bouffe délicieuse (chaque soir un thème différent) et des massages pour notre bien-être. Nous avons bien sûr expérimenté quelques excursions : visite de Big Buddha (un incontournable : un buddha tout en marbre et gigantesque qui dirige son regard vers la mer), promenade à dos d'éléphant, visite de la ville de Phuket et de Phi Phi Island, une île paradisiaque de sable blanc où le film *The Beach*, avec Leonardo di Caprio, a été tourné. Et bien sûr, la fainéantise totale sur le sable avec un bon « *drink* ». Soulignons que ce voyage fut un succès grâce à notre interprète qui nous a accompagnés tout au long de ce voyage.

### Club Voyages Place Versailles

D'autres voyages sont organisés par Club Voyages Place Versailles, notamment à Punta Cana (avril 2016) et en Espagne (septembre 2016). Pour plus d'informations, contactez Johanne Lauzon à [jlauzon49@hotmail.com](mailto:jlauzon49@hotmail.com)



**club voyages**  
Place Versailles



**Johanne Lauzon**  
Conseillère en voyage



7275, Sherbrooke Est, local 2225  
2e étage, Place Versailles  
Montréal (Québec) H1N 1E9  
Téléphone: (514) 351-5814  
Fax: (514) 798-1435





# Les économusées du Québec

Le réseau Économusée québécois regroupe 33 entreprises dont 16 en métiers d'art et 17 en agrotourisme, chapeautés par la Société du Réseau Économusée.

Leur mission est de permettre aux artisans et aux entreprises à caractère artisanal de mettre en valeur et transmettre *in situ* leurs métiers et leur savoir-faire inspirés de la tradition afin d'offrir au public un produit touristique et culturel de qualité.

Un ÉCONOMUSÉE® rend possible la rencontre avec l'artisan qui ouvre son atelier au public, transmet son savoir-faire et sa passion en plus d'offrir des produits fabriqués sur place.

Pour devenir un ÉCONOMUSÉE®, une entreprise doit répondre à des critères de sélection et intégrer des composantes fondamentales dans ses installations :

- ✓ une aire de réception où les visiteurs sont accueillis et découvrent ce qu'est un ÉCONOMUSÉE®;
- ✓ un atelier où les visiteurs peuvent voir les artisans au travail et dialoguer avec eux;
- ✓ un espace d'interprétation du savoir-faire traditionnel;
- ✓ un espace d'interprétation du savoir-faire contemporain;
- ✓ un lieu de documentation;
- ✓ une boutique.

Plusieurs économusées ont été évalués par Kéroul au cours des dernières années. Voici la description de ceux que l'on considère « accessible » ou « partiellement accessible » :

## BAS SAINT-LAURENT



### Domaine Acer

145, route du Vieux Moulin, Auclair

Découverte des multiples facettes de l'érable – de sa culture à sa transformation – et dégustation des produits du domaine Acer.

## CANTONS-DE-L'EST



### Vignoble de l'Orpailleur

1086, Route 202 (rue Bruce), Dunham

Au cœur d'un des premiers vignobles du Québec, venez découvrir comment la viticulture s'est implantée dans la province. Dégustation des vins de l'Orpailleur durant la visite.

## CHARLEVOIX



### Papeterie Saint-Gilles

304, rue Félix-Antoine-Savard  
Saint-Joseph-de-la-Rive

À la Papeterie Saint-Gilles, fabriquer le papier est un art. Venez en apprendre plus sur l'histoire du papier et ses méthodes artisanales de fabrication.

## GASPÉSIE



### Les Ateliers Plein Soleil

1564, boul. Jacques-Cartier, Mont-Joli

Répertoire des traditions et du patrimoine associés au tissage. Les artisans présents confectionnent de nombreux objets ayant leur place dans vos maisons et que vous pourrez vous procurer à la boutique.

## ÎLES-DE-LA-MADELEINE



### Artisans du sable

907, ch. de la Grave, Havre-Aubert

Le sable ne sert pas qu'à faire des châteaux; venez en apprendre plus sur ce matériau et voir les multiples objets qui peuvent en être fait.

ÎLES-DE-LA-MADELEINE (SUITE)

 **ÉCONOMUSÉE®  
DE LA FROMAGERIE**



**Fromagerie du Pied-de-Vent**  
149, chemin de la Pointe-Basse  
Havre-aux-Maisons

Amateurs de fromage, découvrez les spécialités madeliniennes tout en vous informant sur l'histoire et les techniques de fabrication artisanales d'hier à aujourd'hui.

 **ÉCONOMUSÉE®  
DE LA BOUCANERIE**

**Le Fumoir d'Antan**  
27, chemin du Quai  
Havre-aux-Maisons

Depuis 3 générations, la famille Arseneau pratique le boucanage des harengs dans un fumoir traditionnel. Visitez le bâtiment et profitez-en pour en apprendre plus sur ce savoir-faire artisanal.

MAURICIE

 **ÉCONOMUSÉE®  
DE LA BRASSERIE**



**Bières de la Nouvelle-France**  
90, rang Rivière-aux-Écorces  
Saint-Alexis-des-Monts

Plongez dans l'univers de la bière, son histoire et sa fabrication. Profitez-en pour déguster l'une des variétés sans gluten de la microbrasserie.

OUTAOUAIS

 **ÉCONOMUSÉE®  
DE LA CHOCOLATERIE**

**ChocoMotive**  
Gare de Montebello  
502, rue Notre Dame, Route 148  
Montebello

Dans l'ancienne gare de Montebello, visitez l'atelier de fabrication du chocolat biologique et équitable de ChocoMotive. Attention à ne pas manger tous les souvenirs sur le chemin du retour.

QUÉBEC

  **ÉCONOMUSÉE®  
DE LA SCULPTURE SUR BOIS**

**Atelier Paré**  
9269, avenue Royale  
Sainte-Anne-de-Beaupré

Laissez-vous charmer par ces œuvres inspirées des contes et légendes du Québec. Ici le visiteur est invité à observer et questionner

les artistes au travail afin de comprendre leur passion pour ce matériau.

 **ÉCONOMUSÉE®  
DE LA CONSERVERIE**

**Ferme Langlois et Fils (chez Médé),  
conservériste**  
1087, Route 138, Neuville

Sans les conserves, pas de conservation! Et chez les Langlois c'est une affaire de tradition. Venez en apprendre plus sur les techniques et l'histoire de la conserverie ainsi que sur le blé d'Inde – emblématique de Neuville.

SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

 **ÉCONOMUSÉE®  
DE LA TAXIDERMIE**

**Bilodeau Canada**  
943, rue Saint-Cyrille, Normandin

La taxidermie n'a rien de morbide, au contraire. Venez découvrir les connaissances et savoir-faire nécessaires afin de recréer des animaux plus vrais que nature.

 **ÉCONOMUSÉE®  
DE LA TAILLE DE PIERRES FINES**

**Touverre**  
3205, boul. Grande-Baie Sud  
Saguenay, arr. La Baie

Les visiteurs ont l'occasion d'observer la taille, le polissage et la gravure de pierres du Québec, dont l'amazonite, l'hypersthène et la labradorite.

 **ÉCONOMUSÉE®  
DU SOUFFLAGE DE VERRE**

**Verrerie d'art Touverre,  
soufflage du verre**  
3205, boul. Grande-Baie Sud  
Saguenay, arr. La Baie

Dans l'atelier du sculpteur verrier Giuseppe Benedetto soyez témoins de la transformation du verre à chaud. Vous apprendrez également les multiples techniques de fabrication et de coloration de cette matière.





Escapade à

# Munich

PAR JACQUES VERNES

**A**vec son million et demi d'habitants, culturellement riche et physiquement accessible, la capitale de la Bavière, troisième ville d'Allemagne, a bien plus d'attraits à offrir à ses visiteurs, notamment handicapés, que le club de football ou la fête de la bière qui font sa célébrité : reportage.

Fondée au IX<sup>e</sup> siècle par des moines, Munich a de tout temps occupé une place économique mais également culturelle de premier plan. Située sur la route du sel qui traversait l'Isar, affluent du Danube, elle doit son rayonnement à la dynastie des Wittelsbach qui y a régné du XII<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle et dont les plus célèbres représentants sont l'impératrice Élisabeth, alias Sissi, et son cousin, le non moins célèbre Louis II, personnage crépusculaire, amoureux de Wagner, bâtisseur de châteaux de contes de fées, dont les Bavarois sont toujours très épris. Berceau de grands artistes et d'intellectuels, la ville bascule du côté obscur après la Première guerre mondiale, quand Hitler et ses séides y fondent le parti national-socialiste avant d'ouvrir le premier camp de concentration à Dachau, en banlieue, où furent internés, entre autres, les héritiers de la maison de Wittelsbach. Le symbole de la cité adopte,

quant à lui, l'effigie du moine (devenu entre-temps un enfant) qui lui a donné son nom.

Le centre-ville, globalement plat, offre de larges trottoirs, des places spectaculaires et une vaste zone piétonnière ponctuée de fontaines et de passages dans l'esprit des traboules lyonnaises, où alternent boutiques, édifices publics et religieux, brasseries. Lesquelles, aussi vastes que des halls de gare, ne désemplissent pratiquement pas de la journée : habitants et touristes s'y côtoient dans une atmosphère bon-enfant animée par des serveuses en tenue traditionnelle et des groupes de musique folklorique. Cliché, certes, mais bien sympathique! On peut y déguster, dans un décor évoquant « la Bavière éternelle », la gastronomie typique de la région (où bretzels et saucisses Weisswurst tiennent le haut du pavé), mais surtout les bières locales : chacune des six brasseries « historiques » de la ville propose exclusivement les siennes à des prix tout à fait raisonnables. Les tables peuvent être communes, occasion de lier connaissance, et l'accessibilité en fauteuil roulant ne pose généralement aucun problème, pour autant qu'on se cantonne au rez-de-chaussée.

La Marienplatz, ses restaurants et ses commerces, sont le cœur battant de Munich, rendez-vous des touristes comme des habitants, avec le marché aux victuailles (*Viktualienmarkt*)

tout proche, où les producteurs locaux vendent leurs denrées et où les terrasses du Biergarten (littéralement « jardin de bière ») désemplissent d'autant moins, aux beaux jours, qu'il est permis d'apporter son pique-nique. On y sert au tonneau, tour à tour, les six bières autorisées lors de la célèbre Oktoberfest, qui existe depuis 1810 et qui, en dépit de son nom, se déroule fin septembre sur l'immense Theresienwiese (abrégé en *Wiesn*), au sud de la ville. C'est la plus grande fête du genre au monde : plus de six millions de visiteurs! La municipalité veille néanmoins à ce que l'ambiance reste traditionnelle et familiale. Mais il n'y a pas que les plaisirs de la table, à Munich. Non loin de la Marienplatz et du Viktualienmarkt, en bordure de zone piétonnière, s'étend l'immense complexe palatial de la *Résidence* des rois de Bavière. Sa construction s'étant étalée sur plusieurs siècles, les styles architecturaux s'y côtoient, de la Renaissance au néo-classicisme. Gravement endommagé par les bombardements de la Seconde Guerre mondiale, le palais a été soigneusement restauré mais certaines parties, notamment décoratives, ont disparu à jamais. Ce qui se visite aujourd'hui n'en demeure pas moins fantastique dans l'opulence, parfois la démesure. En fauteuil roulant, on se consolera de l'inaccessibilité de la salle du trésor des Wittelsbach en explorant les innombrables salons débordant de marbres, d'ors, d'écaïlle, de nacre... ou de coquillages, tel l'étonnant nymphée qui jouxte le non moins étonnant antiquarium, long de 66 mètres, ou encore les cabinets rococo garnis de miroirs et de porcelaines précieuses. Un monte-charge (largeur de porte : 67 cm) permet d'accéder aux différents espaces, voire de s'y perdre en rêvant à la splendeur de la cour de Bavière et à ses hôtes illustres... L'un des clous de la visite est sans conteste le théâtre Cuvilliés, du nom de l'architecte qui a conçu ce joyau baroque miraculeusement préservé, où des spectacles sont régulièrement donnés. Les spectateurs en fauteuil roulant, placés en fond de salle, bénéficient d'une excellente visibilité. Attenant à la Résidence, l'Opéra d'État de Bavière, l'un des plus prestigieux d'Allemagne (de nombreuses œuvres de Wagner y ont été créées sous la houlette de Louis II), propose une programmation de niveau international. Les spectateurs en fauteuil roulant bénéficient de places avec tarif réduit pour l'accompagnateur, mais les prix et l'affluence restent à la mesure du prestige de l'endroit...

Autres nourritures spirituelles : les musées, également de stature internationale, rassemblés pour la plupart dans le quartier de la Kunstareal, en bordure de centre-ville, accessible notamment *via* les transports en commun : les usagers handicapés peuvent emprunter sans encombre trams, bus ou métros (certaines stations sont de véritables galeries commerciales.) Non seulement le choix est pléthorique mais un article complet ne suffirait pas à détailler l'extraordinaire richesse de ces institutions où l'on pourrait passer des journées entières! Citons notamment l'Ancienne Pinacothèque (*Alte Pinakothek*), dédiée à l'art européen du Moyen-Âge au XVIII<sup>e</sup> siècle, qui expose les plus grands maîtres. En face, la Nouvelle Pinacothèque (*Neue Pinakothek*) est consacrée aux artistes majeurs du XIX<sup>e</sup> siècle. Cette trilogie muséale est complétée par la lumineuse Pinacothèque d'art moderne (*Pinakothek der Moderne*), où sont réunis les grands noms des XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles.

Précisons que la plupart de ces établissements, à l'exception notable des collections d'antiquités de l'État, présentent une excellente accessibilité en fauteuil roulant et qu'il est possible de s'y restaurer; des stationnements réservés sont en outre disponibles. Pour une liste exhaustive des musées de Munich, avec les indications d'accessibilité, consultez ce portail spécifique ([www.museen-in-muenchen.de](http://www.museen-in-muenchen.de)) en allemand et en anglais. Sachez enfin que le dimanche, les musées d'État sont à 1€.

Dans un genre bien différent, en périphérie de Munich, aisément accessible par le métro, l'ancien parc olympique (celui des Jeux d'été de 1972) se visite. Atteints au complexe, les bâtiments ultra-contemporains du BMW Welt (« Le monde de BMW ») attirent nombre de visiteurs passionnés d'architecture et/ou d'automobile : la partie show-room, où sont exposés les modèles, sert en effet de lieu de livraison des nouveaux véhicules à leurs heureux acheteurs, avec un protocole et une mise en scène typiquement allemands... L'endroit, parfaitement accessible, comporte également boutiques et restaurants, et se prolonge, *via* une longue passerelle, jusqu'au musée organisé autour d'une rampe hélicoïdale, également desservie par un ascenseur. L'histoire de la marque y est retracée par des modèles restaurés à l'état neuf et le *nec plus ultra* des interfaces multimédia : un paradis pour les amoureux de BMW!

Achevons cette escapade par celle des rois de Bavière en périphérie de Munich : le château de *Nymphenburg* était leur résidence d'été. L'une des ailes du bâtiment sert d'ailleurs de résidence officielle au chef actuel de la maison de Wittelsbach, le duc François de Bavière, né en 1933. Le palais, immense, évoque les fastes de la Résidence de ville, mais avec légèreté. L'étourdissante salle des fêtes rococo vaut à elle seule le voyage, mais on s'émerveille également de la décoration des appartements royaux donnant sur le parc, son grand canal inspiré de Versailles, ses perspectives infinies et ses jeux d'eau. S'il vous reste un peu de temps, attardez-vous au musée des carrosses, installé dans les anciennes écuries : c'est l'un des plus riches d'Europe et il est accessible de plain-pied. C'était si romantique, d'être roi de Bavière...

*Jacques Vernes, mars 2015.*

Sur le Web, le site officiel ([www.muenchen.de/int/fr/tourisme](http://www.muenchen.de/int/fr/tourisme)) de la ville de Munich propose une partie francophone dédiée au tourisme, qui permet de préparer un séjour dans ses moindres détails. Côté handicap, un site dédié ([muenchen-tourismus-barrierefrei.de/fr/](http://muenchen-tourismus-barrierefrei.de/fr/)), également francophone, recense tous les lieux accessibles, aussi aux visiteurs ayant des déficiences sensorielles.

Et pour des informations plus générales sur le tourisme accessible en Allemagne, suivez ce lien : [www.germany.travel/fr/index.html](http://www.germany.travel/fr/index.html)

Reportage publié sur [yanous.com](http://yanous.com)







PAR MICHÈLE CÔTÉ

**V**ous songez à des vacances dans le Sud cet hiver? Voici quelques propositions de sites Internet pour vous aider à planifier vos vacances et réaliser ce rêve de soleil, de plage et de chaleur.

**MIAMI**

Les États-Unis sont particulièrement bien adaptés aux voyageurs handicapés. Voici de l'information en français pour la ville de Miami :

[www.miamianbeaches.fr/plan-your-trip/accessible-travel](http://www.miamianbeaches.fr/plan-your-trip/accessible-travel)

« Partout les places de parking les plus accessibles sont réservées. De nombreux hôtels (et tous les lieux publics) sont munis de rampes d'accès. Les trains, les aéroports, le Greyhound, les parcs nationaux sont équipés pour rendre différents services aux personnes handicapées (accès, accompagnement...). » —Source : le Petit Futé - Miami

**MEXIQUE**

Vous souhaitez un endroit un peu plus loin du froid, le Mexique est un incontournable.

Cancun accesible offre un service personnalisé pour combler vos besoins en transport, en équipements et en services et vous offrent des tours organisés adaptés.

[www.cancunaccesible.com](http://www.cancunaccesible.com)

**RIVIERA MAYA**

À relire, un article d'Isabelle Ducharme dans la revue *Le Baladeur* de l'automne 2012 – pages 13 et 14 – que vous trouverez sur le site de Kéroul, sous l'onglet Documentation, Périodiques, *Le Baladeur*, Volume 27, Numéro 1 comprenant une foule de renseignements avec plusieurs suggestions d'hôtels.

**PÉNINSULE DU YUCATAN**

Hôtel aménagé par une personne quadraplégique

[www.freedom-shores.com](http://www.freedom-shores.com)

**LA GUADELOUPE**

La Guadeloupe accessible, c'est possible!

L'une des six villas de la résidence Nid Kreyol, « **Koukoumanioc** », est spécialement aménagée pour accueillir des personnes à mobilité réduite, accompagnées de leurs proches.

[www.gite-guadeloupe.biz](http://www.gite-guadeloupe.biz)

**LA MARTINIQUE**

La Martinique, ça vous dit ? Un organisateur de voyages peut vous aider à planifier vos vacances et vous conseiller dans la location de matériel (fauteuils pour le bain ou fauteuil de plage, type hippocampe) :

[www.handicaptourisme.net](http://www.handicaptourisme.net)

**LA BARBADE**



La Barbade, Une image vaut mille mots !

*Fully Accessible Barbados* suggère des hôtels, restaurants, lieux d'intérêts, de même que la location de fauteuils de plage.

[www.fullyaccessiblebarbados.com](http://www.fullyaccessiblebarbados.com)

**L'ÉQUATEUR**

Ce grossiste en voyages offre des tours accessibles en Équateur.

[www.ecuadorforall.com](http://www.ecuadorforall.com)

**CUBA**

Plusieurs sont intéressés par cette destination mais la principale difficulté demeure le transport de l'aéroport vers l'hôtel. Par contre, si vous voyagez en fauteuil manuel et que vous pouvez vous transférer dans un taxi, voici une suggestion d'une membre de Kéroul :

« Je rentre tout juste de Cuba où j'ai pu constater l'accessibilité de l'hôtel Paradisus Rio Del Oro (Mélia). Une fois arrivée, vous devrez passer par l'arrière du bâtiment principal afin d'avoir accès aux rampes car en avant de l'hôtel, il y a une marche. Il y a deux habitations disponibles

sur le site et elles sont à proximité des services principaux. J'ai visité les installations du Yhi-Spa et elles sont adaptées aux besoins des personnes à mobilité réduite. Il y a un ascenseur descendant au niveau des promenades où il est possible d'avoir accès à un point de vue magnifique de la mer. On peut aussi accéder à une petite plage très intime. Je recommanderais tout de même d'apporter un fauteuil *Quickie*. Si elle est accompagnée, la personne pourra descendre dans la mer facilement car il n'y a pas de roches ou de dénivellation importante. Le spa est doté d'une salle de bain avec poignées d'appui. Selon ma visite tous les restaurants sont accessibles et la qualité de la nourriture est plus que convenable. Je recommande cet établissement à toute personne à capacité physique restreinte. »

[www.meliacuba.com/cuba-hotels/hotel-paradisus-riodeoro](http://www.meliacuba.com/cuba-hotels/hotel-paradisus-riodeoro)

Pour en savoir plus, veuillez me contacter à Kéroul : [infos@keroul.qc.ca](mailto:infos@keroul.qc.ca)

Pour la planification d'un voyage accessible, je vous invite aussi à consulter la liste des agents de voyages formés par Kéroul, et particulièrement à l'écoute des besoins spécifiques des personnes à mobilité réduite.

[www.keroul.qc.ca/agents-de-voyages](http://www.keroul.qc.ca/agents-de-voyages)



**HANDBOOKING**

Kéroul est devenu le partenaire exclusif pour le Québec du site Internet de réservation [www.handibooking.com](http://www.handibooking.com) spécialisé dans l'hébergement adapté aux personnes en situation de handicap. Leader mondial dans le domaine, le site Handibooking répertorie exclusivement des établissements ayant reçu une cote d'accessibilité décernée par un représentant officiel de la destination.



LE QUÉBEC  
**INSPIRANT**  
**AUTHENTIQUE**  
**ACCESSIBLE**

Pour des vacances adaptées  
aux personnes à capacité  
physique restreinte